



INTERRUTTORE ELETTRONICO PER CAVI ANTENNA
ELECTRONIC SWITCH FOR ANTENNA-CABLE
INTERRUPTEUR ÉLECTRONIQUE POUR CÂBLE ANTENNE
ELEKTRONIK-SCHALTER FÜR ANTENNEN-KABEL
INTERRUPTOR ELECTRONICO PARA CABLE ANTENA

Istruzioni di montaggio
Instructions manual - Instructions de montage
Montageanleitung - Instrucciones para el montaje

8/599

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.
Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.
Lire les Instructions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.
Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.
Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.



ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato. • Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.

IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.

IMPORTANT: L'installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.

WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.

ATENCIÓN: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.



AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. • Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. • Usare fusibili di ricambio dell'ampereggio corretto. • Eseguire correttamente i collegamenti. • Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti.

ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. • Use the product only on vehicles having a 12V-battery. • Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. • Make sure the connections are carried out correctly. • Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. • **AVERTISSEMENTS:** Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. • Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. • Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. • Effectuer les connexions de manière correcte. • Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins. • **BESONDERE HINWEISE:** Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. • Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. • Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. • Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. • Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. • **SE ADVIERTE DE:** No desmontar o modificar el aparato. • Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. • Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. • Ejecutar correctamente las conexiones. • Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos.

I - Questo dispositivo è in grado di scollegare la antenna originale della vettture quando si accende il modulatore di frequenza al fine di ridurre i disturbi e rumori di fondo del segnale audio. E' possibile collegarlo sulle vettture dotate di sistema Diversity come AUDI-CITROEN-PEUGEOT-VW o in abbinamento a modulatori tradizionali che non scollegano la antenna.

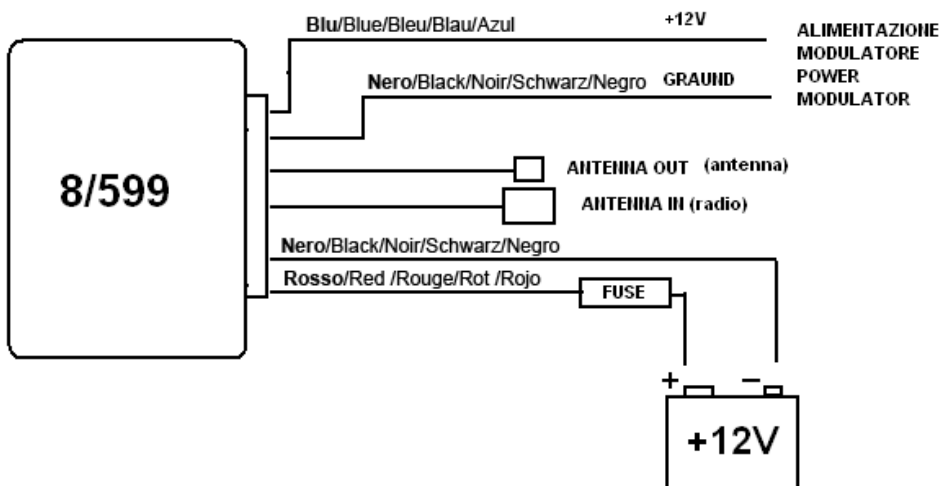
GB - This Interface de-connects the original car-antenna when the frequency modulator is being switched-on, in order to reduce the interferences and back-noise of the Audio-signal. The Interface is suitable for cars equipped with Diversity-System such as AUDI-CITROEN-PEUGEOT-VW or can be used in combination with traditional Modulators which do not de-connect antenna.

F - Cette Interface est en mesure de débrancher l'antenne originale de la voiture au moment où le modulateur de fréquence s'allume, afin de réduire les parasites et bruits au signal Audio. Cette Interface est utilisable sur les voitures dotées du système Diversity, exemple AUDI-CITROEN-PEUGEOT-VW ou en combinaison avec les Modulateurs traditionnels ne débranchant pas l'antenne.

D - Dieses Gerät sorgt dafür, dass die Original-Antenne abgetrennt wird, sobald der Frequenz-Modulator in Kraft tritt. Das Audio-Signal bleibt dadurch frei von Störungen und Grundgeräuschen. Das Gerät ist für alle Wagenmodelle mit Diversity-System passend, z.B. AUDI-CITROEN-PEUGEOT-VW, oder in Verbindung mit traditionellen Modulatoren verwendbar, die nicht für die Abtrennung der Original-Antenne sorgen.

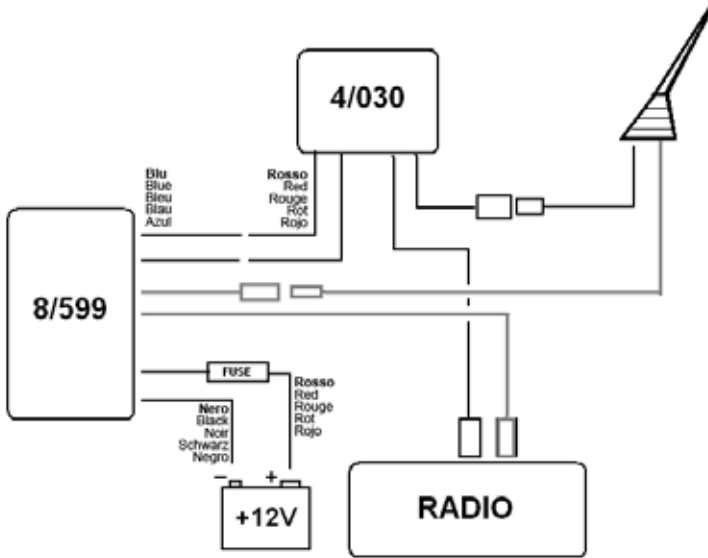
E - Este dispositivo ha sido estudiado para desconectar la antena de origen del coche cuando se conecta el modulador de frecuencia, con el fin de reducir los disturbios y ruidos de fondo de la señal de audio. Es posible conectarlo en los coches dotados de sistema Diversity como AUDI -CITROEN-PEUGEOT-VW o juntos a moduladores tradicionales que no desconectan la antena.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO
CONNECTION SCHEME - SCHÉMA DE BRANCHEMENT
ANSCHLUSS-PLAN - ESQUEMA DE CONEXION

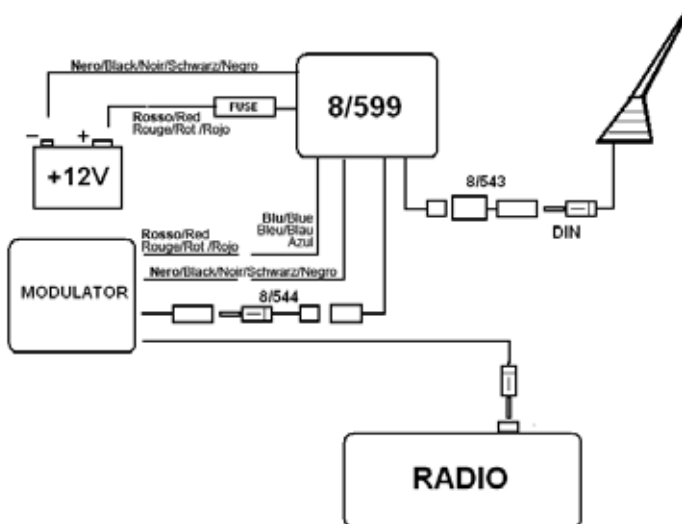


**SCHEMA DI COLLEGAMENTO
 CONNECTION SCHEME - SCHÉMA DE BRANCHEMENT
 ANSCHLUSS-PLAN - ESQUEMA DE CONEXION**

AUDI CITROEN PEUGEOT VW WITH DIVERSITY SYSTEM



**MODULATORE TRADIZIONALE – TRADITIONAL MODULATOR – MODULATEUR TRADITIONNEL
 ANSCHLUSS-MODULATOR - MODULADOR TRADICIONAL**



CARATTERISTICHE
TECNICHE

SPECIFICATIONS

CARACTERISTIQUE
TECHNIQUES

TECHNISCHE
DATEN

CARACTERISTICAS
TÉCNICAS

Alimentazione/Power	12V
Connettore antenna/Aerials connector	FAKRA
Lunghezza cavo antenna/Aerial cable length	20 cm

Disegni e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso. / Designs and specifications subject to change without notice. / La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis. / Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten. / Diseño y especificaciones pueden ser modificados sin previo aviso.